



IT	Cappa aspirante	Istruzioni d'uso
EN	Exhaust hood	Instruction of use
FR	Hotte	Prescriptions d'emploi
DE	Dunstabzugshaube	Gebrauchsanweisung
PT	Exaustor	Instruções para utilização
ES	Campana extractora	Modo de empleo
NL	Afzuigkap	Gebruiksaanwijzingen
SV	Köksfläkt	Bruksanvisningar
DA	Emhætte	Brugsanvisning
NO	Kjøkkenventilator	Bruksanvisning
RU	Вытяжка	Инструкция по эксплуатации
PL	Okap kuchenny	Instrukcja obsługi

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Правила ТБ

Прочитайте инструкции до конца.

Строго придерживайтесь инструкций, данных в настоящем руководстве.

Изготовитель не несет никакой ответственности за возможные неисправности, повреждения или возгорание прибора, вызванные несоблюдением инструкций из данного руководства. Вытяжка служит для удаления дыма и пара, образующихся во время приготовления, и предназначена и исключительно для бытового использования.

Внешний вид вытяжки

может отличаться от представленного на рисунках настоящего руководства, но при

этом инструкции по эксплуатации, установке и уходу остаются неизменными.

! Важная информация!

Бережно храните данное руководство для будущих просмотров. В случае продажи, передачи другому владельцу или переезда руководство всегда должно сопровождать изделие.

! Внимательно прочтите инструкции, так как в них содержится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.

! Не вносите изменения в электропроводку или механические части изделия

его вентиляционные каналы.

! Перед установкой прибора проверьте целостность всех компонентов. При обнаружении повреждений свяжитесь с продавцом и отложите установку.

Примечание: детали, обозначенные символом (*), являются дополнительными принадлежностями и поставляются только для некоторых моделей; они не входят в комплект поставки и приобретаются отдельно.



Меры

предосторожности

Внимание! Подключайте прибор к электрической сети только после того, как была полностью завершена установка.

Перед очисткой или уходом отсоедините вытяжку от электросети. Для этого выньте вилку или отключите главный выключатель в квартире.

Во время установки и ухода надевайте рабочие перчатки.

Прибор не должны использовать дети или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также люди с

недостаточным опытом и знаниями, за исключением тех случаев, когда они делают это под контролем ответственного за их безопасность человека или получили от него инструктаж по обращению с вытяжкой.

Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Никогда не используйте вытяжку с неправильно установленной решеткой!

НИКОГДА не используйте вытяжку в качестве опорной поверхности, если только это ясно не указано в руководстве.

Обеспечьте соответствующую вентиляцию в помещении, если вытяжка эксплуатируется одновременно с другими устройствами, работающими на газе или других видах топлива.

Втягиваемый воздух не должен направляться в дымоотвод, служащий для удаления дыма, который выделяется

устройствами, использующими газ или другие виды топлива.

Категорически запрещается готовить еду на огне под вытяжкой.

Открытое пламя повреждает фильтры и может привести к пожару, поэтому не используйте его.

Необходимо постоянно контролировать процесс жарки, чтобы предотвратить случайное возгорание перегретого масла.

Во время работы плиты доступные компоненты вытяжки могут нагреваться.

В отношении применимых технических средств защиты и мер безопасности для отвода дыма строго придерживайтесь предписаний компетентных местных органов.

Необходимо часто (ХОТЯ БЫ РАЗ В МЕСЯЦ) очищать вытяжку изнутри и снаружи. В любом случае соблюдайте инструкции

по уходу, приведенные в настоящем руководстве.

Игнорирование правил по очистке вытяжки и замене и очистке фильтров приводит к опасности возгорания.

Во избежание поражения электрическим током не используйте вытяжку с неправильно смонтированными или отсутствующими лампочками.


Изготовитель не несет никакой ответственности за возможные неисправности, повреждения или возгорание прибора, вызванные несоблюдением инструкций из настоящего руководства.

Данный прибор промаркирован в соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечьте правильную утилизацию данного изделия.

Пользователь несет

ответственность за предупреждение отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.



Символ , расположенный на приборе или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие не должно утилизироваться как бытовые отходы: его необходимо сдать в соответствующий пункт по сбору отходов электрического и электронного оборудования с целью их вторичного использования. Утилизировать изделие необходимо в соответствии с требованиями местного законодательства по утилизации отходов. Для получения более подробной информации по переработке и вторичному использованию данного изделия обращайтесь в соответствующие местные

службы, пункт по сбору бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели данный товар.

Прибор спроектирован, испытан и изготовлен с соблюдением следующих стандартов по:

- Безопасности: IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-31, IEC/EN 62233.
- Рабочим характеристикам: IEC/EN 61591, ISO 5167-1, ISO 5167-3, ISO 5168, IEC/EN 60704-1, IEC/EN 60704-2-13, ISO 3741, EN 50564, IEC 62301.
- ЭМС: EN 55014-1, CISPR 14-1, EN 55014-2, CISPR 14-2, IEC/EN 61000-3-2, IEC/EN 61000-3-3.

Далее приводятся рекомендации по правильному использованию изделия для снижения отрицательного воздействия на окружающую среду. В начале готовки

включайте вытяжку на минимальной скорости. Приготовив блюдо, оставьте поработать вытяжку на несколько минут. Увеличивайте скорость только при большом количестве дыма и пара; используйте функцию booster лишь в крайних случаях. Для сохранения эффективности системы уменьшения запахов заменяйте угольный(-е) фильтр(-ы), когда в этом возникает потребность. Для поддержания эффективности жирулавливающего фильтра очищайте его по мере необходимости. Для повышения эффективности и снижения уровня шума используйте вентиляционный канал максимального диаметра, который указан в настоящем руководстве.

ВНИМАНИЕ! Если крепежные винты и

приспособления устанавливаются не в соответствии с данными инструкциями, это может привести к опасности поражения электрическим током.

Эксплуатация

Вытяжка изготавливается в двух вариантах: с отводом воздуха наружу или с фильтрацией и внутренней рециркуляцией.



Вариант с отводом

Пары выводятся наружу через вентиляционную трубу, которая крепится к соединительному фланцу.

Диаметр трубы должен быть одинаковым с диаметром соединителя.

Внимание! Вентиляционная труба не поставляется в комплекте и приобретается отдельно. В горизонтальной части труба должна быть слегка (примерно на 10°) направлена вверх для упрощения отвода

воздуха наружу. Если вытяжка оснащена угольными фильтрами, уберите их. Соедините вытяжку с вентиляционными трубами и отверстиями в стене, диаметр которых должен быть одинаковым с диаметром воздуховыпускного отверстия (соединительного фланца). Если вентиляционные трубы и отверстия в стене имеют меньший диаметр, это приведет к ухудшению вытяжной способности и резкому повышению уровня шума. В этом случае изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

! Длина воздуховода должна быть минимально необходимой.

! Используйте воздуховод с наименьшим количеством колен (максимальный угол колена: 90°).

! Избегайте резких изменений сечений воздуховода.

! Внутренняя часть воздуховода должна быть максимально гладкой.

! Воздуховод должен быть изготовлен из сертифицированного материала.



Вариант с фильтрацией

Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется, а затем вновь подается в помещение. Для использования вытяжки данным способом необходимо установить дополнительную систему фильтрации на основе активированного угля. Модели без электродвигателя работают только в режиме отвода воздуха и должны подключаться к периферийной вытяжной системе (не входит в комплект поставки).

Инструкции по подключению поставляются вместе с периферийной вытяжной системой.

Установка

Минимальное расстояние от опорной поверхности для посуды на плите и самой нижней частью кухонной вытяжки не должно быть менее 50 см в случае электрической плиты и 65 см в случае газовых или комбинированных плит. Если в инструкции по установке газовой плиты указано большее минимальное расстояние, соблюдайте именно его.



Электрическое подключение

Сетевое напряжение должно соответствовать напряжению, указанному на табличке с техническими характеристиками, расположенной внутри вытяжки. Если вытяжка оснащена вилкой,

вставьте ее в розетку, отвечающую действующим нормативам и расположенную в месте, доступном и после установки прибора. Если вилка отсутствует (прямое подключение к сети) или после установки окажется в недоступном месте, соблюдая монтажные правила, подсоедините сертифицированный двухполюсный выключатель, который будет обеспечивать полное отключение от сети в условиях категории перенапряжения III.

ВНИМАНИЕ! Перед повторным подключением контура вытяжки к источнику сетевого питания и проверкой ее работы обязательно проверяйте правильность монтажа сетевого кабеля.

Вытяжка оснащена специальным кабелем

электропитания; в случае повреждения кабеля обратитесь для его замены в службу техподдержки.

Сохраните данную инструкцию.

Монтаж

Перед установкой выполните следующее:

- Проверьте, чтобы размеры приобретенного изделия подходили для выбранного места установки.
- Уберите угольный(-е) фильтр(-ы), если он(-и) входит(-ят) в комплект поставки (см. также соответствующий параграф). Фильтр(-ы) монтируется (-ются) только в случае использования вытяжки в варианте с фильтрацией воздуха.
- Убедитесь в отсутствии внутри вытяжки сопутствующих материалов (например, пакетиков с винтами, гарантии и т. д.), которые были помещены в нее для транспортировки. При наличии уберите их и сохраните.
- Чтобы обеспечить более удобный доступ, по возможности отсоедините и уберите кухонную мебель, расположенную внизу и вокруг зоны установки вытяжки (на стене или потолке). В противном случае максимально защитите мебель и все части, которые затрагиваются при установке. Выберите ровную поверхность, покройте ее защитным материалом и положите на нее вытяжку и входящие в комплект детали.
- Убедитесь в наличии рядом с зоной установки вытяжки (в месте,

остающемся доступным и после ее монтажа) электрической розетки, а также в возможности подключения к системе отвода дыма наружу (только для варианта с отводом).

- Выполните все необходимые каменные работы (напр., монтаж электрической розетки и/или проделывание отверстия для вентиляционной трубы).

Вытяжка оснащена крепежными дюбелями, которые подходят к большинству стен/потолков.

Несмотря на это, необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для проверки пригодности материалов к типу стены/потолка. Стена/потолок должна(-ен) быть достаточно прочной(-ым), чтобы выдержать вес вытяжки.

9-КНОПочНАЯ ЕМКОСТНАЯ ПАНЕЛЬ



КНОПКА	КОМАНДА
	ВЫКЛ/ВКЛ/Режим ожидания
1	Активация скорости 1
2	Активация скорости 2
3	Активация скорости 3
	Функция Boost
	Включение/Выключение/Регулировка освещения
	Функция 24h
	Функция выключения с задержкой
F	Индикация очистки фильтра

ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ:

Вытяжка находится в режиме ВЫКЛ при подаче на нее электрического тока. Загорается слабая подсветка

иконки , функции отключены.

Для активации функции вытяжки

нажмите на символ . Вытяжка перейдет в режим ожидания, и

иконки загорятся на низкой яркости, ожидая включение функций. Функции активируются касанием соответствующей иконки, подсветка которой станет ярче.

Чтобы выключить вытяжку (ВЫКЛ) или вернуться к режиму ожидания,

нажмите на символ .


**АКТИВАЦИЯ СКОРОСТИ
ВСАСЫВАНИЯ**

Находясь в режиме ожидания, нажмите на **1**, **2**, **3** для активации или изменения требуемой скорости.

При повторном нажатии на символ функция отключается.

ФУНКЦИЯ BOOST


При нажатии иконки задается всасывание на максимальной скорости длительностью 7 минут, по истечении которых вытяжка автоматически вернется к скорости 3. Для отключения функции

нажмите на ту же кнопку . Во время работы функции boost мигает иконка и невозможно активировать выключение с задержкой.

ФУНКЦИЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ С


ЗАДЕРЖКОЙ

При любой заданной скорости, за исключением скорости в режиме BOOST, можно активировать автоматическое выключение с задержкой на 10 минут.


Включение функции посредством кнопки  приводит к загоранию иконки с большей яркостью. Для отключения функции снова нажмите на символ.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ/РЕГУЛИРОВКА ОСВЕЩЕНИЯ


При кратком нажатии на иконку  загорается или отключается освещение. Нажимая на кнопку более 1 секунды, изменяется уровень яркости света от минимального до максимального (по кругу). После отпускания кнопки уровень яркости освещения записывается в память и появляется при каждом включении вытяжки.

Дважды быстро нажмите на символ в условиях выключенной лампы , чтобы сделать освещение максимально ярким.

ФУНКЦИЯ Tunable White

При одновременном нажатии на символы **F** и  активируется функция **Tunable White** для настройки оттенка света. Оттенок меняется от холодного до теплого и наоборот и т. д. по кругу до тех пор, пока не будут отпущены две кнопки. Настроенный оттенок сохранится в памяти и будет появляться при каждом включении прибора.

ФУНКЦИЯ 24h

Данная функция позволяет осуществить воздухообмен, заключающийся в ежечасной активации 10-минутного всасывания на скорости 1. Отталкиваясь от режима паузы (все кнопки слабо освещены), нажмите на символ  для включения функции, которое подтвердится загоранием соответствующей иконки. Функция отключается автоматически по истечении 24

часов работы или вручную повторным нажатием на иконку. При всасывании будет также освещена иконка скорости **1**.

ИНДИКАЦИЯ ОЧИСТКИ ФИЛЬТРА

F

Каждые 100 часов действительной работы вытяжки загорается символ **F**, указывая на необходимость очистки/замены фильтров. (Смотрите главу **УХОД, пункт ОЧИСТКА**). Для сброса индикации нажимайте на символ **F** 3 секунды.

ФУНКЦИЯ AUTO-VENT 2.0 (подключение с подготовленной варочной панелью SMEG)

Данная функция доступна только при совмещении вытяжки с варочной панелью Smeg с беспроводным подключением. Благодаря ей вытяжка может работать в автоматическом режиме, отвечая на команды, поступающие с панели.

Связь всегда является односторонней (от варочной панели к вытяжке), и невозможно

управлять варочной панелью через вытяжку.

В режиме ожидания вытяжки (все кнопки слабо подсвечены) каждые

5 секунд кнопки **1**, **2**, **3**

будут мигать, указывая на активный автоматический режим. В автоматическом режиме вытяжка регулирует скорость всасывания с учетом функционирования варочной панели. Смотрите руководство по эксплуатации варочной панели для получения информации о разных задаваемых функциях. При выключении варочной панели вытяжка возвращается в режим ожидания с активной автоматической функцией (каждые 5 секунд мигают кнопки 1-2-3). Любое ручное действие, выполняемое на вытяжке, работающей в автоматическом режиме, приведет к отключению функции. Для ее активации потребуется выключить (режим ВЫКЛ), а затем снова включить вытяжку (режим ожидания).

Уход

ВНИМАНИЕ! Перед очисткой или уходом отсоедините вытяжку от электросети. Для этого выньте вилку

или отключите главный выключатель в квартире.

Очистка

Необходимо часто (с периодичностью, предусмотренной для жирулавливающих фильтров) очищать вытяжку изнутри и снаружи. Для этих целей используйте ткань, смоченную нейтральным моющим средством. Запрещается применять абразивные чистящие препараты.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СПИРТ!

Внимание! Игнорирование правил по очистке прибора и замене фильтров приводит к опасности возгорания. Поэтому придерживайтесь данных рекомендаций.

Изготовитель не несет ответственности за возможное повреждение электродвигателя и возгорание, вызванные неправильным уходом или несоблюдением вышеуказанных мер предосторожности.

Жирулавливающий фильтр

Задерживает частицы жира, выделяющиеся во время готовки. Фильтр моется неагрессивными моющими средствами вручную или в посудомоечной машине (быстрый низкотемпературный цикл) раз в месяц или при возникновении необходимости, о чем

сигнализирует индикатор насыщения фильтров, если он предусмотрен на соответствующей модели. Металлический жирулавливающий фильтр может потерять цвет при мойке в посудомоечной машине, однако это никоим образом не влияет на его фильтрующую способность.

Для демонтажа жирулавливающего фильтра потяните на себя подпружиненную ручку.

Замена лампочек

Вытяжка оснащена светодиодной системой освещения. Светодиоды обеспечивают оптимальное освещение и отличаются длительным сроком службы, который в 10 раз превышает срок службы стандартных лампочек. Кроме того, они позволяют снизить потребление электроэнергии на 90%.

Для замены светодиодов обращайтесь в службу техподдержки.